

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF  
YUKON**

First Session of the  
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU  
YUKON**

Première session de la  
Trente-troisième Assemblée législative

**BILL NO. 17**

**INTERIM SUPPLY  
APPROPRIATION ACT,  
2015-16**

**PROJET DE LOI N° 17**

**LOI D'AFFECTATION DE  
CRÉDITS PROVISOIRES POUR  
L'EXERCICE 2015-2016**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

**BILL NO. 17**

**Thirty-third Legislative Assembly**

**First Session**

**INTERIM SUPPLY  
APPROPRIATION ACT, 2015-16**

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2015 to June 4, 2015;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$353,979,000, of which \$253,608,000 has previously been authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2015 to June 4, 2015, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**PROJET DE LOI N° 17**

**Trente-troisième Assemblée législative**

**Première session**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS  
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE  
2015-2016**

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2015 au 4 juin 2015,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de 353 979 000 \$, dont une somme de 253 608 000 \$ a déjà été autorisée par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1<sup>er</sup> avril 2015 au 4 juin 2015, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2015-16  
SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	2,216
24	Elections Office	88
23	Office of the Ombudsman	170
26	Child and Youth Advocate Office	82
02	Executive Council Office	4,501
51	Community Services	30,381
07	Economic Development	6,151
03	Education	57,582
53	Energy, Mines and Resources	20,228
52	Environment	7,420
12	Finance	1,621
27	French Language Services Directorate	468
15	Health and Social Services	69,767
55	Highways and Public Works	27,802
08	Justice	13,541
10	Public Service Commission	4,926
54	Tourism and Culture	5,459
11	Women's Directorate	579
22	Yukon Development Corporation	900
18	Yukon Housing Corporation	3,476
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>257,358</b>

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	8
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	18
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	14
51	Community Services	26,840
07	Economic Development	238
03	Education	25,281
53	Energy, Mines and Resources	1,236
52	Environment	294
12	Finance	13
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	22,838
55	Highways and Public Works	12,392
08	Justice	1,185
10	Public Service Commission	59
54	Tourism and Culture	559
11	Women's Directorate	7
22	Yukon Development Corporation	1,667
18	Yukon Housing Corporation	3,972
<b>Subtotal Capital</b>		<b>96,621</b>

**TOTAL SUMS REQUIRED**

**353,979**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2015-2016**  
**ANNEXE A**

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	2 216
24	Bureau des élections	88
23	Bureau de l'ombudsman	170
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	82
02	Bureau du Conseil exécutif	4 501
51	Services aux collectivités	30 381
07	Développement économique	6 151
03	Éducation	57 582
53	Énergie, Mines et Ressources	20 228
52	Environnement	7 420
12	Finances	1 621
27	Direction des services en français	468
15	Santé et Affaires sociales	69 767
55	Voirie et Travaux publics	27 802
08	Justice	13 541
10	Commission de la fonction publique	4 926
54	Tourisme et Culture	5 459
11	Direction de la condition féminine	579
22	Société de développement du Yukon	900
18	Société d'habitation du Yukon	3 476
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>257 358</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	8
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	18
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	14
51	Services aux collectivités	26 840
07	Développement économique	238
03	Éducation	25 281
53	Énergie, Mines et Ressources	1 236
52	Environnement	294
12	Finances	13
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	22 838
55	Voirie et Travaux publics	12 392
08	Justice	1 185
10	Commission de la fonction publique	59
54	Tourisme et Culture	559
11	Direction de la condition féminine	7
22	Société de développement du Yukon	1 667
18	Société d'habitation du Yukon	3 972
<b>Total partiel : capital</b>		<b>96 621</b>

**TOTAL DES SOMMES REQUISES**

**353 979**

**INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2015-16**

**SCHEDULE B  
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>		
51	Community Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	556
	- Home Owner Grants	309
	- Comprehensive Municipal Grants	18,272
03	Education	
	- Student Transportation	20
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	20
	- Post Secondary Student Grants	1,250
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	72
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	20
	- Child Care Subsidies	512
	- Social Assistance – Whitehorse	2,032
	- Yukon Seniors' Income Supplement	178
	- Pioneer Utility Grant	324
	- Medical Travel Subsidies	282
	- Social Assistance – Region	252
	<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>	<hr/> 24,099 <hr/>
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED</b>		<hr/> <b>24,099</b> <hr/>

# LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2015-2016

## ANNEXE B SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Subventions  
\$ (en milliers de dollars)

### Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	556
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	309
	- Subventions municipales globales	18 272
03	Éducation	
	- Transport scolaire	20
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	20
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 250
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	72
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	20
	- Programme de subventions pour les services de garde	512
	- Aide sociale – Whitehorse	2 032
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	178
	- Subventions aux pionniers (services publics)	324
	- Subventions pour voyages médicaux	282
	- Aide sociale – régionale	252
	<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>	<b>24 099</b>
	<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES</b>	<b>24 099</b>

**INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2015-16  
SCHEDULE C  
SPECIAL WARRANT**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2015/51. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		Special Warrant Amounts <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>		
01	Yukon Legislative Assembly	1,617
24	Elections Office	44
23	Office of the Ombudsman	85
26	Child and Youth Advocate Office	41
02	Executive Council Office	2,864
51	Community Services	24,921
07	Economic Development	4,800
03	Education	45,838
53	Energy, Mines and Resources	13,144
52	Environment	3,319
12	Finance	917
27	French Language Services Directorate	234
15	Health and Social Services	52,215
55	Highways and Public Works	16,496
08	Justice	10,535
10	Public Service Commission	2,463
54	Tourism and Culture	2,794
11	Women's Directorate	492
22	Yukon Development Corporation	900
18	Yukon Housing Corporation	1,628
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>185,347</b>
<b><u>Capital Votes</u></b>		
01	Yukon Legislative Assembly	4
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	9
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	15,339
07	Economic Development	131
03	Education	21,370
53	Energy, Mines and Resources	618
52	Environment	147
12	Finance	13
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	19,724
55	Highways and Public Works	6,260
08	Justice	1,042
10	Public Service Commission	49
54	Tourism and Culture	68
11	Women's Directorate	1
22	Yukon Development Corporation	1,500
18	Yukon Housing Corporation	1,986
<b>Subtotal Capital</b>		<b>68,261</b>
<b>TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL</b>		<b>253,608</b>

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2015-2016**  
**ANNEXE C**  
**MANDAT SPÉCIAL**

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2015/51. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>Sommes autorisées par mandat spécial \$ (en milliers de dollars)</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>		
01	Assemblée législative du Yukon	1 617
24	Bureau des élections	44
23	Bureau de l'ombudsman	85
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	41
02	Bureau du Conseil exécutif	2 864
51	Services aux collectivités	24 921
07	Développement économique	4 800
03	Éducation	45 838
53	Énergie, Mines et Ressources	13 144
52	Environnement	3 319
12	Finances	917
27	Direction des services en français	234
15	Santé et Affaires sociales	52 215
55	Voirie et Travaux publics	16 496
08	Justice	10 535
10	Commission de la fonction publique	2 463
54	Tourisme et Culture	2 794
11	Direction de la condition féminine	492
22	Société de développement du Yukon	900
18	Société d'habitation du Yukon	1 628
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>185 347</b>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>		
01	Assemblée législative du Yukon	4
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	9
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	15 339
07	Développement économique	131
03	Éducation	21 370
53	Énergie, Mines et Ressources	618
52	Environnement	147
12	Finances	13
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	19 724
55	Voirie et Travaux publics	6 260
08	Justice	1 042
10	Commission de la fonction publique	49
54	Tourisme et Culture	68
11	Direction de la condition féminine	1
22	Société de développement du Yukon	1 500
18	Société d'habitation du Yukon	1 986
<b>Total partiel : capital</b>		<b>68 261</b>
<b>TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL</b>		<b>253 608</b>